



## دليل الدفع عبر الإنترنت

تم إعداد هذا الدليل للمساعدة في تقديم المدفوعات عبر الإنترنت لبرنامج الدراسة بالخارج لمدارس فيكتوريا الحكومية وبرامج المدارس الابتدائية والثانوية. وقد تم إدخال نظام الدفع عبر الإنترنت لتحسين إمكانية الوصول وضمان سهولة تقديم المدفوعات. يقدم هذا الدليل إرشادات خطوة بخطوة لإجراء الدفع عبر الإنترنت، ويتناول أي قضايا قد تنشأ. وقبل القيام بالدفع، تأكد من أن لديك ما يلي:

- (1) الفاتورة الصادرة من حكومة ولاية فيكتوريا، وزارة التعليم والتدريب، والتي تشمل رقم مرجعي فريد والمبلغ المطلوب دفعه (دولار أسترالي).
- (2) بطاقة ائتمان سارية (تقبل فيزا أو ماستر كارد). الرجاء التأكد من أن بطاقة الائتمان لم تنته وأن المبلغ المطلوب دفعه لا يتجاوز الحد اليومي الخاص بك.

## عقدل لي صافات لخدأ - 1 ةوطخل

### Payment Details

Fields marked with an asterisk ( \* ) are mandatory.

Click **Next** to proceed to the confirmation page where you can review your payment details.

* Reference	<input type="text"/>	<a href="#">What's this?</a>
* Payment amount	\$ <input type="text"/>	
* Card holder name	<input type="text"/>	
* Credit card number	<input type="text"/>	
* Expiry date (mm/yyyy)	<input type="text" value="01"/> / <input type="text" value="2013"/>	
* Card verification number (CVN)	<input type="text"/>	<a href="#">What's this?</a>

To ensure you do not lose any data, use **Next** to continue.

**Cancel** **Next >>**

#### عقدل لي صافات (Payment Details)

ي لالتال قوف رقتا. ةي ازلل (\* ةم جنل ةم ال ع لمحت يتل لوقحل عقدل لي صافات ضارعتسا كنكمي ثي ح، دي كأتال ةحفص ل ةعباتمل ك ب. ةصاخلا

ءزجال يف عقي يذلاو، أمقر 16 نم نوكلمل يعجرمل مقرلا لخدأ - (Reference) ةيعجرمل ةروتافل نم لفسأل.

رهاظ وه امك نامتال ةقاطب ب احص مس لخدأ - (Payment amount) عقدل اغلبم ةقاطبال عل

رهاظ وه امك نامتال ةقاطب ب احص مس لخدأ - (Card holder name) ةقاطبال ب احص مس لخدأ

عل رهاظ وه امك نامتال ةقاطب مقرر لخدأ - (Credit card number) نامتال ةقاطب مقرر ةقاطبال

ش) نامتال ةقاطب عل رهاظ وه امك ةاهتال خيرات لخدأ - (Expiry date) ةاهتال خيرات (س س س / س س س)



(Card Verification Number) ةقاطبال نم ققحتل مقرر عوبطم اقرأ 3 نم نوكلمل ةقاطبال نم ققحتل مقرر نل نم يف لخل بانجال عل عقت يو. يعقوتال ةحول عل ةرشابم ةقاطبال باسح مقرر دعب ةقاطبال

ةي ل عم ةعباتمل ي لالتال رتخا، ةال ع تامول عمل لخدأ درجم ب - (Next) ي لالتال عقدل

تنترتال ةحفص ل ةدوعالو عقدل ةي ل عم ةال رتخا - (Cancel) ةال

ةوطخلا“ ناونعتحت 1 ةوطخلا ةقلعتل ل كلشلا حشر مبي ةلمتعل ل كلشلا - 1

ديكأتل ةحفص ل ك هيجوت مبيس ةجلبب 1 ةوطخلا تم ةال ةلمتعل ل ديكأ - 2 ةوطخلا“ ل ةجرا

## ةلمت حمل لكاشم - 1 ةوطخل

### Payment Details

Fields marked with an asterisk ( \* ) are mandatory.

Click **Next** to proceed to the confirmation page where you can review your payment details.

* Reference	<input type="text"/>	<a href="#">What's this?</a>
* Payment amount	\$ <input type="text" value="0.00"/>	
* Card holder name	<input type="text"/>	
* Credit card number	<input type="text"/>	
* Expiry date (mm/yyyy)	<input type="text" value="01"/> / <input type="text" value="2013"/>	
* Card verification number (CVN)	<input type="text"/>	<a href="#">What's this?</a>

To ensure you do not lose any data, use **Next** to continue.

**Cancel** **Next >>**

ةقذب ةل لخدأ متي تنأ ةح ي حص ك ب ةصاخلا تامول عمل نوكت نأ مهمل نم نوللاب صني ف) كمال عاب ماظنل موقيسف، ةلكشم كانه تنك اذا. كل ذلك ةارجاب مق. ةاندا أشنت دق يتل لكاشم فل تخم حشر متي و. (رمحلأ ل ةعباتمل ل ي لالتال عل رقتا. ةحفصال هذه عل ةرشابم تاري ي لالتال ك ب. ةصاخلا عقدل لي صافات ضارعتسا كنكمي ثي ح دي كأتال ةحفص

عل أمقر 16 نم نوكلمل يعجرمل مقرلا تلخدأ دق كنأ نم دكأت - (Reference) ةيعجرمل ةروتاف لك ل صلصم ديرف مقرر وهو. ك ب. ةصاخلا ةروتافل

رالو دلاب) ددجمل اغلبم ل تلخدأ دق كنأ نم دكأت - (Payment amount) عقدل اغلبم لوبقم ريغ رقص مقرر. ةروتافل نم لفسأل ةزجال يف دراو وه امك طبضلاب (يلار تسأل)

ةقاطب لم ل مسر تلخدأ دق كنأ نم دكأت - (Card holder name) ةقاطبال لم ل مسر لقال عل فرجأ 3 لخدأ كن بولطم. ةقاطبال عل رهظي امك نامت، نامتال

نامتال ةقاطب مقرر تلخدأ دق كنأ نم دكأت - (Credit card number) نامتال ةقاطب مقرر ازي ف أمقر 13 نع لقي ال ام لخدأ كن بولطم. ك تقاطب نم ةي مأل ةجال عل دوجوم ل لوبقم ةدي حوالا تقاطبال يه دراك رتسامو

عل حضور وه امك ةاهتال خيرات تلخدأ دق كنأ نم دكأت - (Expiry Date) ةاهتال خيرات (08 وه ب/أ/س س ع). لاتم ل ل ب س عل رسأل عب رمل يف رهشل لخدأ. نامتال ةقاطب يف خيراتل نوكي نأ بجي. (2015 لاتم ل ل ب س عل) نم أل عب رمل يف ةنسل لخدأ ل بقت ستمل

مقرال تلخدأ دق كنأ نم دكأت - (Card verification number) ةقاطبال نم ققحتل مقرر نامتال ةقاطب نم يف لخل بانجال عل ةدوجومل عي قوتال ةحول عل ةريخال ةالثال ك ب. ةصاخلا

ةعباتمل ي لالتال رتخا، ةال ع تامول عمل حي حصت درجم ب - (Next) ي لالتال عقدل

تنترتال ةحفص ل ةدوعالو عقدل ةي ل عم ةال رتخا - (Cancel) ةال

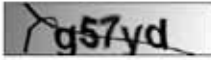
## لي صافتي دي كأت - 2 ة و ط خ ل ا

### Confirmation

Please confirm your payment details

Reference	1234567891234567
Payment amount	\$1234.00 AUD
Card holder name	Mr John Smith
Credit card number	4444*****1111
Expiry date (mm/yyyy)	01/14

Captcha verification code



Unsure? Demote a new Captcha verification code

Enter Captcha verification code here

To ensure you do not lose any data, use **Back** to move to the previous screen. When you are ready to make your payment, click **Make Payment** below

<< Back Cancel Make Payment >>

### دي كأت ل ا (Confirmation)

ك ب ة ص ا خ ل ا ع ف د ل ا ة ل م ع ل ل ي ص ا ف ت ل ا د ي ك أ ت ي ه 2 ة و ط خ ل ا

ك ب ة ص ا خ ل ا ل ي ص ا ف ت ل ا ة ع ج ا ر م

ة ح ف ص ل ا ه ذ ه ة ل ع ك ب ة ص ا خ ل ا ن ا م ت ا ل ا ة ق ا ط ب ل ي ص ا ف ت و د ي ر ف ي ع ج ر م م ق ر ر ه ظ ي ة ح ي ح ص ة م د ق م ل ا ت ا م و ل ع م ل ا ن ا ن م د ك أ ت ل ل ة ي ا ن ع ب ا ه ص ح ف ا

ق ق ح ت ل ا ز م ر (Captcha verification code)

ي ت ل ا (ب ي ت ر ت ر ل ا ب) م ا ق ر ا ل ا و ف ر ح ا ل ل خ د ا ة ي ن م ا ض ا ر غ ا ل ا ذ ه ق ق ح ت ل ا ز م ر ر ا د ص ل ا م ت ي ة د ي ج ق ق ح ت ز م ر ر ا د ص ل ا م ص ن ل ا ق و ف ر ق ن ا ة ح ض ا و ن ك ت م ل ا ا ذ ا ة و ص ل ا ي ف ر ه ظ ت

ن و ك ت ا م د ن ع و ة ه ا ل ع ا ت ا م و ل ع م ل ا ق ي ق د ت د ع ب - (Make Payment) ع ف د ل ا ا ر ج ا ع ف د ل ا ا ر ج ا ة ل ع ر ق ن ا ة ح ف د ل ا ا ر ج ا ة ل ا د ع ت س م

ت ن ر ت ر ل ا ة ح ف ص ة ل ا ة د و ع ل و ع ف د ل ا ة ل م ع ا ر ج ا ر ت خ ا - (Cancel) ا ع ل ا

ة ي ا ن ا د ق ف م د ع ا م ا ض ل ت ا ر ي ي غ ت ل ا ا ر ج ا و 1 ة و ط خ ل ا ة ل ا ة د و ع ل ل ر ت خ ا - (Back) ة د و ع ل ا ة ق ب ا س ل ا ة ش ا ل ل ا ة ل ل ا ق ا ت ن ا ل ل ة د و ع ل ا م د خ ت س ا ت ا ن ا ي ب

يتم شرح المشاكل المتعلقة بالخطوة 2 تحت عنوان "الخطوة 2 - المشاكل المحتملة".

إذا تمت الخطوة 2 بنجاح فسيتم توجيهك إلى صفحة إيصال الدفع. ارجع إلى "خطوة 3 - إيصال الدفع".

## ة ل م ت ح م ل ا ل ك ا ش م ل ا - 2 ة و ط خ ل ا

### Online Payment Declined

Your credit card payment was declined

Reason declined Refer to card issuer (01)

Reference	1234567891234567
Payment amount	\$1234.00 AUD
Card holder name	Mr John Smith
Credit card number	4444*****1111
Expiry date (mm/yy)	01 / 14

### ل و ب ق م ر ي غ ي ن و ر ت ك ل ل ا ع ف د ل ا (Online Payment Declined)

م ت ي س و . ك ب ة ص ا خ ل ا ن ا م ت ا ل ا ة ق ا ط ب ض ف ر م ت ا ذ ا ة ح ف ص ل ا ه ذ ه ا ء ا ش ن ا م ت ي س م ق ر ل ا ة ع ج ا ر م ب م و ق ت ن ا ا د د ج م ح ر ت ق ن ة ء ل ك ش م ل ا ه ذ ه ت ت ا د ح ا ذ ا ب ب س م ي د ق ت ن ا م ت ا ل ا ة ق ا ط ب ل ي ص ا ف ت و ك ب ص ا خ ل ا ي ع ج ر م ل ا

(Reason declined) ل و ب ق ل م د ع ب ب س

ب ن ا ج ل ا ة ل ع ء ل ب ا ق م ل ا م ج ر ت ل ا ن ي و د ت م ت ي ة ق ا ط ب ل ا ل و ب ق م د ع ب ب س ر ك ذ م ت ي ا ن ه ن م ا ل ا

Refer to card issuer (01)	ة ق ا ط ب ل ا ر د ص م ة ل ع و ج ر ل
Pick up card (04)	ة ق ا ط ب ل ا ة د ا ع ا
Do not honour (05)	غ ل ب م ل ا ب ي ف و ت ا ل
No universal account (42)	ي م ل ا ع ب ا س ح ك ي د ل س ي
Stolen card, pick up (43)	ة ق ا ط ب ل ا ة د ا ع ا ة ق و ر س م ة ق ا ط ب
Not sufficient funds (51)	ة ي ف ا ك ر ي غ ل ا و م ا
Expired Card (54)	ة ي ه ت ن م ة ق ا ط ب
Restricted Card (62)	ة د ي ق م ة ق ا ط ب
Issuer/switch is inoperative (91)	ل م ع ي ا ل ل ي د ب ت ل ا و ا ر د ص م ل ا

ي ر خ ا ء ق ر م ع ج ا ر ة ء ا ط ا خ ء و ر و ص ب ك ب ة ص ا خ ل ا ن ا م ت ا ل ا ة ق ا ط ب ل ي ص ا ف ت ل ا خ ل د ق ن و ك ت ا م ب ر

<< Try Again

Finish

ت ن ر ت ر ل ا ة ح ف ص ة ل ا ة د و ع ل و ع ف د ل ا ة ل م ع ا ر ج ا ل ا ء ا ه ن ا ر ت خ ا - (Finish) ا ه ن ا

ت ا ر ي ي غ ت ل م ع و 1 ة و ط خ ل ا ة ل ا ة د و ع ل ل ر ت خ ا - (Try Again) ي ر خ ا ء ق ر م ء ل و ا ح

## عقدل لاصيإ - 3 ةوطخل

### Online Payment Receipt

Your payment was **successful**. Please retain the receipt number for your records.

Receipt number 1009045537

Date 20 Jun 2013 09:48

Reference 1234507861234567

Payment amount \$1234.00 AUD

Card holder name Mr John Smith

Credit card number 4444\*\*\*\*\*1111

Expiry date (mm/yy) 01/14

Send receipt email to

Send

Print

Finish

ي نورتك ل لإل ع فدل ل لاصيإ (Online Payment Receipt)

حاجن ب ع فدل ا مت دقل

كتال سجل ل لاصيإ ل مقر ب طافت ح ل اء اجر ل - لاصيإ ل ا مقر

ع فدل ا تقوو غي رات - غي رات ل ا (Date)

انه ك ب ة صا ل ا نام ة ل ا ل ا ة قاط ب ل ل صا فتو ي ع ج رم ل ا مقر ل ا ره ظي

ل اس ر إ ب رم ح أ ل رزل ا موق ي . كل ي نورتك ل لإل ل لاصيإ ل ل اس ر إ ل ي نورتك ل لإل ا ك ديري ب نا و ن ع فضا  
ل اء اء ا مت ي ذل ا ي نورتك ل لإل ا ديري ب ل ا نا و ن ع ل ل ل لاصيإ ل ا (Send)

ت. نورتك ل لإل ا ة ح ف ص ل ل ا ة د و ع ل ل ا ه ا ن ر ت خ ا - ا ه ا ن (Finish)

ك ب صا ل ا ي نورتك ل لإل ا ع فدل ل ل لاصيإ ل ا ة ح ا ب ط ل ر ت خ ا - ع ب ط (Print)

ت. نورتك ل لإل ا ر ب ع فدل ا ة ي ل م ع ت ل م ك ا دقل

ة قاط ب ب ق ل ع ت ت ل ل ا س م ي ا كانه ت ن ا ك اء ا  
ك ن ب ل ا ب ل ا ص ت ا ل ا ء اجر ل ا ، ك ب ة صا ل ا ل ا نام ة ل ا ل ا  
ك ب صا ل ا

هذه ع فدل ا ة ي ل م ع ل و ح ة ل ل ا س ا ي ا ك ي د ل ن ا ك اء ا  
ب ي ر د ت ل ا ل م ي ل ع ت ل ا ة ر ا ز و ة ر ا ز و ب ل ا ص ت ا ل ا ء اجر ل ا  
ا ن ب ل ص ت ا و ا isfinance@edumail.vic.gov.au ل ل ع  
+61 3 9637 2990 م ق ر ل ا ل ع